



Cópia .....de.....

República Democrática de Timor-Leste

# RECENSEAMENTO DA POPULAÇÃO E DA HABITAÇÃO JULHO 2010

## QUESTIONÁRIO DE FAMÍLIA

PARTE 1. IDENTIFICAÇÃO DA LOCALIZAÇÃO		Código												
1. Distrito .....		<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>												
2. Sub-distrito .....														
3. Suco .....														
4. Área de Recenseamento .....		<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>												
5. Número do Edifício no Censos.....	<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; display: inline-block;">Número autocolante</div>	<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>												
6. Família Número .....		<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>												
7. Aldeia .....		<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>												
8. Nome do Chefe de Família .....														
9. Tipo de Família:	1. Família Clássica 2. Instituição	<table border="1"> <tr><td></td></tr> </table>												

Número de Pessoas na Família: Masculino 

--	--	--

 Feminino 

--	--	--

 Total 

--	--	--

PARTE 2. IDENTIFICAÇÃO DA EQUIPA RECENSEADORA				
Descrição	Entrevistador	Supervisor de Campo	Supervisor dos dados	Operador de Registo
1. Nome				
2. Código				
3. Data em que terminou	(Dia / Mês / Ano) (...../...../.....)	(Dia/Mês/Ano) (...../...../.....)	(Dia/Mês/Ano) (...../...../.....)	(Dia/Mês/Ano) (...../...../.....)
4. Assinatura				

Parte 3 : Todos os membros da família														
Informação sobre os membros da família														
Linha No.	Nome	Relação de Parentesco	Sexo	Idade	Situação de Residência	No da linha das Mães	Estado Civil	Religião	Língua Materna	Deficiência				
	Quais os nomes de todas as pessoas que passaram a noite de 11 para 12 de Julho de 2010 neste alojamento?  (escreva o nome completo de todas as pessoas, novos e idosos, começando com o nome do chefe de família)	Qual a relação de parentesco de (nome) com o chefe de família?  <i>Se instituição escreva “14”</i>	Qual o sexo de (nome)?	Quantos anos tem (nome)?  (escreva a idade em anos completos, se menor que 1 ano escreva “00”. Para idades iguais ou superiores a 98 escreva “98”)	O/a (nome) é um membro habitual deste alojamento ou é uma visita?	Escreva o No da linha correspondente à mãe biológica se presente no alojamento.  Se a mãe não está no alojamento escreva “00”  <i>Deixar em branco para as instituições</i>	Qual o estado civil de (nome)?	Qual é a religião de (nome)?	Qual é a língua materna de (nome)?	Qual o grau de dificuldade que o/a (NOME) tem em ...?				Causa da principal dificuldade
										Andar	Ver	Ouvir	Intelectual/ condição mental	
			Códigos em baixo	1. Masculino 2. Feminino		1. Membro habitual 2. Visita		Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo
	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12	P13	P14
01														
02														
03														
04														
05														
06														
07														
08														
09														
10														
11														
12														
13														
14														
15														

P2: Relação de Parentesco
01. Chefe de família
02. Cônjuge (esposa/marido)
03. Filha/Filho
04. Adoptado(a)
05. Enteadado(a)
06. Nora/genro
07. Mãe/Pai
08. Irmã/Irmão
09. Sogro/Sogra
10. Cunhada/cunhado
11. Neto (a)
12. Avô/Avó
13. Sobrinha/sobrinho
14. Outro parentesco
15. Sem relação de parentesco

Resumo P3			
Masculino			
Feminino			
Total			
P7: Estado Civil			
1. Solteiro/nunca casou			
2. Casado			
3. Viúvo			
4. Divorciado			
5. Separado			

P8: Religião
1. Católica
2. Protestante/Evangélica
3. Islâmica
4. Budista
5. Hindu
6. Tradicional
7. Outra

P9: Língua Materna	14. Isni	29. Raklungu
01. Tétun Prasa	15. Kairui	30. Resuk
02. Tétun Terik	16. Kawaimina	31. Tokodede
03. Adabe	17. Kemak	32. Waima’a
04. Atauran	18. Lakalei	33. Português
05. Baikenu	19. Lolein	34. Indonésio
06. Bekais	20. Makalero	35. Inglês
07. Bunak	21. Sa’ani	36. Malaio
08. Dadu’a	22. Makasai	37. Chinês
09. Fataluku	23. Makuva	38. Outra
10. Galoli	24. Mambai	
11. Habun	25. Midiki	
12. Idalaka	26. Nanaek	
13. Idate	27. Naueti	
	28. Rahesuk	

P10 - P13 : Deficiência	
1.Não – nenhuma dificuldade	
2.Sim – alguma dificuldade	
3.Sim – muita dificuldade	
4.Sim- não consegue.	
P14 : Causa da dificuldade	
1. Não tem dificuldade	
2. Congénita/à nascença	
3. Doença de Curta Duração (menos de 6 meses)	
4. Doença Prolongada	
5. Conflito	
6. Acidente de Transporte	
7. Acidente de Trabalho	
8. Idade	
9. Outra	

TODOS OS MEMBROS								Se idade entre 0 e 5 anos
Migração						Orfandade		Registo de nascimento
Linha No.	Onde nasceu (nome)?  (registar o código do sub-distrito ou o código do país se tiver nascido no estrangeiro)	Há quanto tempo vive (Nome) neste sub-distrito?  (Número de anos, se há menos de 1 ano escrever “00”)	Se (Nome) veio de outro sub-distrito/país, indicar o motivo	Em que sub-distrito vivia (nome) antes de se mudar para este?  (registar o código do sub-distrito ou o código do país se tiver vivido no estrangeiro)  <i>Se não migrou, escreva “0000”</i>	Qual é a nacionalidade de (nome)?	A Mãe biológica de (nome) está viva?	O Pai biológico de (nome) está vivo?	O/a (nome) tem certificado de nascimento?  Se não tem, procurar saber se o nascimento de (nome) foi registado junto da autoridade civil
	Código do sub-distrito ou do país na página 8	Anos de residência	Códigos em baixo	Código do sub-distrito ou do país na Página 8.	Códigos em baixo	1. Sim 2. Não 3. Não Sabe	1. Sim 2. Não 3. Não Sabe	Códigos em baixo
	P15	P16	P17	P18	P19	P20	P21	P22
01	<div></div>	<div></div>		<div></div>	<div></div>			
02	<div></div>	<div></div>		<div></div>	<div></div>			
03	<div></div>	<div></div>		<div></div>	<div></div>			
04	<div></div>	<div></div>		<div></div>	<div></div>			
05	<div></div>	<div></div>		<div></div>	<div></div>			
06	<div></div>	<div></div>		<div></div>	<div></div>			
07	<div></div>	<div></div>		<div></div>	<div></div>			
08	<div></div>	<div></div>		<div></div>	<div></div>			
09	<div></div>	<div></div>		<div></div>	<div></div>			
10	<div></div>	<div></div>		<div></div>	<div></div>			
11	<div></div>	<div></div>		<div></div>	<div></div>			
12	<div></div>	<div></div>		<div></div>	<div></div>			
13	<div></div>	<div></div>		<div></div>	<div></div>			
14	<div></div>	<div></div>		<div></div>	<div></div>			
15	<div></div>	<div></div>		<div></div>	<div></div>			

P17: Razões da migração	P19: Nacionalidades	P22: Registo de nascimento
1. Educação 2. Emprego/à procura de emprego 3. Casamento 4. Acompanhou a família 5. Conflito 6. Outra 7. Não migrou 8. Não Sabe	1. Timor-Leste 2. Indonésia 3. China 4. Vietname 5. Tailândia 6. Malásia 7. Filipinas 8. Singapura 9. Bangladesh 10. Paquistão 11. Outras Ásia 12. Austrália 13. Nova Zelândia 14. Portugal 15. Outras Europa 16. EUA 17. Brasil 18. Cuba 19. Outras América 20. Outros Países do Pacífico 21. País Africano 22. Outras	1. Tem certificado de nascimento (RDTL) / qualquer certificado válido 2. Registado no serviço de registo civil 3. Registado no hospital 4. Registado no suco 5. Registado na igreja 6. Registado noutra local 7. Não foi registado 8. Não sabe

Educação: para pessoas com idade igual ou superior a 5 anos								FORÇA DE TRABALHO
Literacia					Frequência do Sistema de Ensino	Nível Atingido	Ano / Classe	Principal Actividade económica
Linha No.	O/a (nome) sabe falar, ler ou escrever na língua.....?				O/a (nome) alguma vez frequentou o sistema de ensino?  <i>Se não passar para P30</i>	Qual foi o nível de ensino mais elevado que o/a (nome) atingiu?	Qual foi o ano/classe de ensino mais elevado que o/a (nome) completou?	Qual foi a actividade principal de (nome) na última semana?  <i>Se “06 a 12” passar para P34</i>
	Tétum	Português	Indonésio	Inglês				
	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Anos/classes completados no nível mais elevado atingido	Códigos na página 4
	P23	P24	P25	P26	P27	P28	P29	P30
01								
02								
03								
04								
05								
06								
07								
08								
09								
10								
11								
12								
13								
14								
15								

<b>P23 - P26: Literacia</b> 1. Não fala, lê ou escreve 2. Apenas fala 3. Apenas lê 4. Apenas fala e lê 5. Fala, lê e escreve	<b>P28: Nível Atingido</b> 1. Pré-primária 2. Primária 3. Pré-secundário 4. Secundário 5. Politécnico 6. Universitário 7. Não Formal	<b>P29: Ano / Classe</b> <b>Pré-primária / Nenhum</b> 90: Infantil 00: Nenhum	<b>Secundário / Ensino Técnico</b> 13: 1ª classe 14: 2ª classe 15: 3ª classe	<b>Não Formal</b> 25: Menos de 1 ano 26: ano 1 27: ano 2 28: ano 3 29: ano 4 30: ano 5 31: ano 6
<b>P27: Frequência do Sistema de Ensino</b> 1. Sim, está a frequentar 2. Sim, frequentou mas já não frequenta 3. Não, nunca frequentou 4. Não Sabe		<b>Primária / Ensino Básico</b> 01: 1ª classe 02: 2ª classe 03: 3ª classe 04: 4ª classe 05: 5ª classe 06: 6ª classe	<b>Politécnico</b> 16: 1º ano 17: 2º ano 18: 3º ano	
		<b>Pré-Secundário / Ensino Básico</b> 10: 1ª classe / classe 7 11: 2ª classe / classe 8 12: 3ª classe / classe 9	<b>Universidade</b> 19: 1º ano 20: 2º ano 21: 3º ano 22: 4º ano 23: 5º ano 24: Mestrado e superior	

# FORÇA DE TRABALHO: para pessoas com idade igual ou superior a 10 anos

Linha No.	Profissão	Indústria, Comércio e Serviços	Sector de Actividade	Principal Actividade Económica – 12 meses	Actividade Económica Secundária – 12 meses
	Que tipo de trabalho realiza o/a (nome) normalmente no emprego/ actividade principal que teve na última semana?  (por exemplo, vendedor de rua, agricultor de subsistência, professora primária, taxista, condutor de microlete, pescador, etc...)	Que tipo de indústria, comércio, serviço ou actividade é realizado no seu local de trabalho?  (por exemplo, actividade bancária, supermercado, polícia, agricultura de subsistência, pesca, trabalho doméstico, etc)	Em que sector de actividade trabalhou?	Qual foi a actividade principal de (nome) nos últimos 12 meses  <i>(de 11 Julho 2009 a 11 Julho 2010)</i>	Em termos de contribuição para o rendimento ou subsistência, qual foi a segunda actividade económica mais importante de (Nome) durante o último ano?  <i>(de 11 Julho 2009 a 11 Julho 2010)</i>
	Não escrever na parte sombreada.	Não escrever na parte sombreada.	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo
	Descrição	Descrição			
	P31	P32	P33	P34	P35
01					
02					
03					
04					
05					
06					
07					
08					
09					
10					
11					
12					
13					
14					
15					

## P30, P34: Principal Actividade Económica

### *Esteve empregado*

- 01. Trabalhador por conta de outrem
- 02. Patrão/Empregador
- 03. Trabalhador por conta própria
- 04. Trabalhador familiar Não remunerado
- 05. Membro de cooperativa de produção
- Não esteve empregado, está disponível para trabalhar*
- 06. Procurou emprego
- 07. Não procurou emprego
- Não esteve empregado e não está disponível para trabalhar*
- 08. Estudante
- 09. Dona-de-casa
- 10. Reformado/pensionista/pessoa idosa
- 11. Doente, incapacitado
- 12. Outro

## P33 : Sector de Actividade

- 1. Governo
- 2. Empresa Pública (ex. TVTL, EDTL)
- 3. Empresa ou Exploração Agrícola Privada
- 4. Trabalhador agrícola por conta própria
- 5. Trabalhador por conta própria não agrícola
- 6. Organização Não Governamental/ Instituição Sem Fins Lucrativos
- 7. Embaixadas e Instituições Bilaterais (ex. USAID, CIDA, AUSAID)
- 8. Nações Unidas e outras organizações internacionais
- 9. Outro

## P35 : Actividade Económica Secundária

- 01. Nenhuma
- Agricultura (produção de culturas)**
- 02. Emprego Não Remunerado (trabalhador por conta própria ou trabalhador em empresa familiar)
- 03. Emprego Remunerado (trabalhador assalariado)
- Criação de Gado**
- 04. Emprego Não Remunerado (trabalhador por conta própria ou trabalhador em empresa familiar)
- 05. Emprego Remunerado (trabalhador assalariado)
- Outras Actividades**
- 06. Pesca
- 07. Fabrico de Tais, artigos em tricot (toalhas de mesa, por exemplo) e crochet, colares, etc...
- 08. Outros produtos ou serviços familiares
- 09. Construção
- 10. Guarda/Segurança
- 11. Comércio por Grosso ou Comércio a Retalho/Quiosque
- 12. Outros Empregos Remunerados (serviços como por exemplo ensinar, cozinhar, cuidar de crianças, serviços médicos, táxi, empregada de limpeza, etc...)

## Parte 4:

**Todas as mulheres com idade igual ou superior a 15 anos  
(apenas famílias clássicas)**

[illegible]

**P47: Situação de sobrevivência do último nado-vivo**

1. Sim
2. Não
3. Pelo menos um dos múltiplos

**P48: Estabelecimento onde ocorreu o parto**

1. Hospital
2. Posto de Saúde Público
3. Posto de Saúde Privado
4. Em casa (própria ou de familiares)
5. Em casa de parteira tradicional
6. Outra

### P49: Assistência durante o parto

1. Nenhuma
2. Médico
3. Enfermeira
4. Parteira profissional/assistente qualificado
5. Parteira não profissional/parteira tradicional
6. Parentes
7. Outra (especifique)...

## Condições do Alojamento e da Família

### Parte 5:

Esta secção diz respeito aos itens usados pelos membros da família

H1. A quem pertence o alojamento?	1. Casa própria 2. Propriedade da Família 3. Propriedade da Comunidade ou do Suco 4. Propriedade do Governo 5. Propriedade da Igreja 6. Outro (especifique)....	<input type="checkbox"/>
H2. Qual o principal material de construção das paredes?	1. Cimento/Tijolo 2. Madeira 3. Bambu 4. Chapa Ondulada/Zinco 5. Barro/Terra batida 6. Tronco de palmeira (bebak) 7. Pedra 8. Outro (especifique)....	<input type="checkbox"/>
H3. Qual o principal material de construção do telhado?	1. Folhas de palmeira (tali tahan) /Colmo/Folhas 2. Chapa Ondulada/Zinco 3. Telhas 4. Amianto 5. Cimento 6. Bambu 7. Outro (especifique)....	<input type="checkbox"/>
H4. Qual o principal material de construção do chão?	1. Cimento 2. Azulejo 3. Madeira 4. Terra Batida/Barro 5. Bambu 6. Outro (especifique)....	<input type="checkbox"/>
H5. Qual a principal fonte de energia utilizada para cozinhar?	1. Electricidade 2. Gás Butano 3. Bio-gás 4. Queroseno 5. Madeira 6. Outro (especifique)....	<input type="checkbox"/>
H6. Qual a principal fonte de energia utilizada para a iluminação da casa?	1. Electricidade 2. Bio-gás 3. Queroseno 4. Velas 5. Madeira 6. Noz molucana 7. Paine Solar 8. Outro (especifique)....	<input type="checkbox"/>
H7. Qual a principal fonte de abastecimento da água bebida em casa?	01. Canalização ou Bomba Interior 02. Canalização ou Bomba Exterior 03. Torneira Pública 04. Poço Tubular/Furo 05. Poço Protegido ou Nascente/Fonte Protegida 06. Recolha da Água da Chuva 07. Água Engarrafada 08. Poço ou Nascente/Fonte Não Protegidos 09. Vendedores de Água/Reservatório 10. Ribeira, Lago, Riacho ou Canal de Irrigação 11. Outro (especifique)....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
H8. Qual o principal tipo de dispositivo utilizado para os dejectos humanos?	1. Latrina de Fossa com Tampa 2. Latrina Melhorada com Ventilação 3. Descarga de Água para fossa séptica 4. Descarga de Água para outro local 5. Latrina de Fossa sem tampa/Fossa aberta 6. Latrina Suspensa 7. Não existe dispositivo/no mato 8. Outro (especifique)....Balde, etc	<input type="checkbox"/>
H9. Partilha este dispositivo com outras famílias ?	1. Sim 2. Não	<input type="checkbox"/>
H10. A família possui os seguintes itens	Escrever “1” se Sim e “2” se Não possui	1. Sim 2. Não a. Rádio b. Televisão c. Telefone/telemóvel d. Frigorífico/congelador e. Bicicleta f. Motociclo g. Carro/carrinha/Anguna h. Máquina para descascar arroz i. Máquina para branquear (pilar) o arroz j. Barco
H11. A família possui tractor manual?	1. Não 2. Sim – Privado/Individual 3. Sim - Governo/Comunidade 4. Sim - ONG/Igreja	<input type="checkbox"/>
H12. Algum membro da família se dedicou à produção de culturas agrícolas nos últimos 12 meses? (11 de Julho 2009 até à presente data)	Produção de culturas: 1.Sim 2.Não 3.Não Sabe	<input type="checkbox"/>
H13. Algum membro da família criou animais nos últimos 12 meses? (11 de Julho 2009 até à presente data)	Criação de Animais 1.Sim 2.Não 3.Não Sabe	<input type="checkbox"/>
H14. Nos últimos 12 meses (11 de Julho de 2009 até à presente data) algum membro da família cultivou algum produto agrícola, temporária ou permanentemente, para sustento dos membros da família?	a. Arroz b. Milho c. Mandioca d. Vegetais e. Fruta (temporariamente) f. Fruta (permanentemente) g. Café h. Coco i. Outros produtos (temporários) j. Outros produtos (permanentes)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
H15. Número de animais que são propriedade da família	a. Galinhas b. Porcos c. Ovelhas d. Cabras e. Cavalos f. Bovinos (vacas/bois) g. Búfalos	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

## Parte 6:

## Informação sobre Mortes Recentes

D1. Quantos membros desta família morreram nos últimos 12 meses

(11 de Julho 2009 até à presente data)?

(Apenas se refere aos membros desta família, não incluir familiares que viviam noutra alojamento)

Se ninguém morreu escrever “00”, se alguém tiver morrido preencher os campos D2 a D7.

--	--

Nome		Sexo	Idade com que morreu	Se o defunto era uma mulher com mais de 15 anos, ela (nome da mulher que morreu) morreu.....?		
Linha No.	Nome do defunto	Sexo do defunto 1. Masculino 2. Feminino	Escrever a idade do defunto quando morreu	Durante a gravidez 1. Sim 2. Não 3. Não sabe	Ao dar à luz 1. Sim 2. Não 3. Não sabe	Nas 6 semanas seguintes ao parto 1. Sim 2. Não 3. Não sabe
	D2	D3	D4	D5	D6	D7
01			⋮			
02			⋮			
03			⋮			
04			⋮			
05			⋮			
06			⋮			
07			⋮			
08			⋮			
09			⋮			
10			⋮			
11			⋮			
12			⋮			
13			⋮			
14			⋮			
15			⋮			

H16. Em que suco vive a sua família actualmente?

Nome\_\_\_\_\_

Códigos

--	--	--

**Nota: Por favor verificar se todas as questões foram colocadas e respondidas apropriadamente.**



CÓDIGO DOS DISTRITOS E SUB-DISTRITOS			
Nome Distrito	Código Distrito	Nome Sub-Distrito	Código Sub-Distrito
Ainaro	01	Ainaro Hatu-Builico Maubisse Hatu-Udo	0101 0102 0103 0104
Aileu	02	Aileu Vila Liquidoe Remexio Laulara	0201 0202 0203 0204
Baucau	03	Baucau Laga Quelicaí Baguia Vemase Venilale	0301 0302 0303 0304 0305 0306
Bobonaro	04	Maliana Cailaco Balibo Atabae Lolotoe Bobonaro	0401 0402 0403 0404 0405 0406
Covalima	05	Fatululic Fatumean Forohem Maukatar Suai Tilomar Zumalai	0501 0502 0503 0504 0505 0506 0507
Dili	06	Vera Cruz Nain Feto Metinaro Atauro Dom Aleixo Cristo Rei	0601 0602 0603 0604 0605 0606
Ermera	07	Railaco Ermera Letefoho Atsabe Hatolia	0701 0702 0703 0704 0705
Liquiça	08	Bazartete Liquica Maubara	0801 0802 0803
Lautem	09	Lospalos Lautem Iliomar Luro Tutuala	0901 0902 0903 0904 0905
Manufahi	10	Same Alas Fatuberliu Turiscaí	1001 1002 1003 1004
Manatuto	11	Manatuto Laleia Laclo Soibada Barique/Natarbora Laclubar	1101 1102 1103 1104 1105 1106
Oecussi	12	Pante Macasar Nitibe Oesilo Passabe	1201 1202 1203 1204
Viqueque	13	Uatucarbau Ossu Watulari Viqueque Lacluta	1301 1302 1303 1304 1305

CÓDIGO PAÍS	
País	Código País
Timor-Leste	1401
Indonésia	1402
China	1403
Vietname	1404
Tailândia	1405
Malásia	1406
Filipinas	1407
Singapura	1408
Bangladesh	1409
Paquistão	1410
Outros Ásia	1411
Austrália	1412
Nova Zelândia	1413
Portugal	1414
Outros Europa	1415
EUA	1416
Brasil	1417
Cuba	1418
Outros América	1419
Outros Países do Pacífico	1420
País Africano	1421
Outros	1422